



**MADAME LA TOUR:  
NOUVEAUX HOMMAGES  
PAGE 3**



**3<sup>e</sup> ÉDITION DE SAM CHANTE  
WILFRED À L'HONNEUR CETTE ANNÉE  
PAGE 2**



**AFFAIRES CULTURELLES: DÉBUT D'ANNÉE EN FORCE  
PAGES 6 ET 7**



Jonathan Poirier  
[jonathan.poirier@arcf-sj.org](mailto:jonathan.poirier@arcf-sj.org)

## Wilfred à l'honneur cette année

Les jeunes de la 3e à la 6e années du Centre scolaire Samuel-de-Champlain et de l'École des Pionniers ont la chance d'avoir Wilfred LeBoutillier comme artiste invité pour la troisième édition de Sam chante. Le 15 décembre dernier, les élèves ont appris la nouvelle en présence du chanteur pour ensuite prendre quelques photos avec lui. Au cours des six prochains mois, les jeunes chanteurs vont intégrer la musique de cet auteur-compositeur-interprète à leur quotidien scolaire: écoute en classe, répétitions et activités

pédagogiques reliées au thème «Viens, je t'apprendrai la mer». Les 15 et 16 juin au Théâtre Louis Vermeersch, ils seront plus de deux cent sur scène avec Wilfred afin de chanter et revisiter ses succès. «Nous sommes très fiers que Wilfred LeBouthillier soit notre artiste vedette pour la troisième édition de Sam Chante. Il est déjà beaucoup populaire auprès des élèves. Sa carrière impressionnante depuis sa victoire de la première édition de Star Académie, qui inclut quatre albums et des tournées partout au Canada et en

France, promet d'offrir une multitude d'angles d'apprentissage pour ce

projet d'envergure», affirme Rodney Doucet, directeur des Affaires culturelles de

l'ARCF de Saint-Jean. Lors de son passage, Wilfred a insisté sur l'importance du choix de leurs parents d'avoir choisi de les faire étudier en français: «Le français, ce n'est pas juste de le parler, c'est aussi porter une histoire. Parler français, c'est un symbole de résistance et de fierté en mémoire de ceux qui se sont battus dans le passé pour cette culture».



Wilfred chantant La ballade de Jean Batailleur à l'École des Pionniers. Crédit: Jonathan Poirier.



À gauche, les jeunes de la 3e à la 6e années de l'École des Pionniers en compagnie de Wilfred. À droite, les représentants des classes de la 3e à la 6e années du Centre scolaire Samuel-de-Champlain accompagnés d'Annie Légère-Lawless, Wilfred et Rodney Doucet. Crédit: Jonathan Poirier.

Au cœur de sa communauté

125, rue Prince William  
 Saint-Jean, NB, E2L 2B4  
 Tél.: (506) 658-4605  
 Téléc.: (506) 643-7880

Le Saint-Jeannois est imprimé à un tirage de 1500 exemplaires distribués partout dans le Saint-Jean métropolitain. Obtenez votre copie chez les nombreux dépositaires.

**DIRECTEUR GÉNÉRAL DE L'ARCF**  
 Michel Côté  
[michel.cote@arcf-sj.org](mailto:michel.cote@arcf-sj.org)

**RÉDACTION-GRAPHISME**  
 Éditeur-Rédacteur en chef  
 Jonathan Poirier  
 Tél. (506) 658-4605  
[jonathan.poirier@arcf-sj.org](mailto:jonathan.poirier@arcf-sj.org)

**COLLABORATEURS**  
 Micheline René  
 Dale Richard  
 Père Peter Melanson  
 Frédéric Downing-Doucet  
 Michel Tassé  
 Eric Kennedy

**PUBLICITÉ**  
 Représentant publicitaire:  
 Jonathan Poirier

Facturation / compte payable  
 Nicole Sluyter (506) 658-4604

**TIRAGE**  
 Distribution / Tirage:  
 Brigitte Doucet, Diane Michaud et Janine Harris

Publicité nationale : Montréal (514) 866-3131

Le Saint-Jeannois est une publication indépendante de:

Association Régionale de la  
 Communauté francophone de Saint-Jean inc.

Le Saint-Jeannois est publié tous les mois à Saint-Jean, au Nouveau-Brunswick, par l'ARCF de Saint-Jean inc.. Toute reproduction en totalité ou en partie est interdite sans l'autorisation de la rédaction. Bien que cette édition ait été révisée et corrigée, l'ARCF ne sera pas tenue responsable des renseignements fautifs qui lui ont été fournis aux fins de publication.

Prochaine édition  
**Semaine du 3 février 2017**  
 Date de tombée  
**27 janvier 2017**

Imprimé en Atlantique



**Jonathan Poirier**  
jonathan.poirier@arcf-sj.org

## Nouveaux hommages à Madame La Tour

Le mois de décembre a été toute une période de commémorations pour l'héroïne acadienne Françoise Marie Jacquelin. Durant la première moitié du mois, deux événements honorant la mémoire de Madame La Tour ont eu lieu. Pour commencer, les médias ont été conviés le 1er décembre à la galerie d'art Buckland Merryfield pour le lancement d'un nouveau spiritueux produit par la distillerie Les fils du Roy. L'alcool est un brandy de mélasse baptisé Fort La Tour.



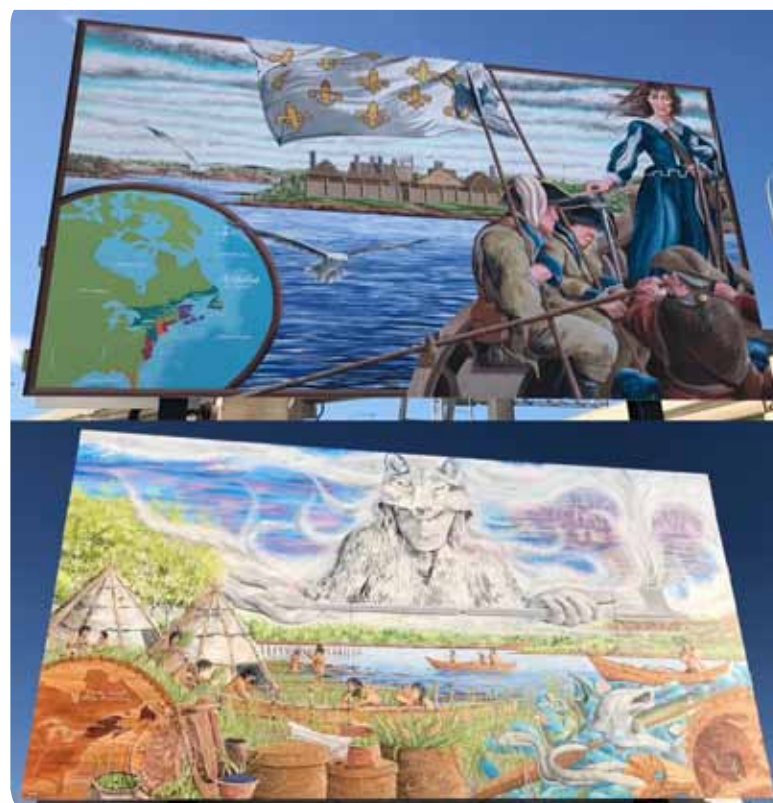
Oeuvre de Clifford Turner.  
Crédit: Gracieuseté.

Sébastien Roy, président de la distillerie, avait amené quelques bouteilles pour en faire la dégustation. «Pour pouvoir être appelé rhum blanc, il aurait fallu laisser vieillir l'alcool un an avant de le filtrer, a-t-il affirmé. Ce processus fait perdre la richesse du goût de la mélasse, c'est pourquoi nous avons simplement filtré notre produit.» Cette eau de vie est le produit d'une collaboration impliquant de nombreux acteurs régionaux. Elle est faite à partir de mélasse Crosby, une entreprise établie à Saint-Jean depuis 1897, et l'œuvre sur l'étiquette de la bouteille a été réalisée par Clifford Turner, un artiste local. Selon Turner, sa peinture connecte Madame La Tour à l'histoire française : «Ma toile est composée de plus de dix éléments tirés d'œuvres

néoclassiques touchant l'époque de la Révolution. C'est pourquoi il est possible de reconnaître le jeune homme brandissant deux pistolets provenant de La liberté guidant le peuple d'Eugène Delacroix.» Ensuite, le 14 décembre, deux murales commémoratives ont été inaugurées au Musée du Nouveau-Brunswick. L'une d'elle, réalisée par Geoff Slater, représente Françoise Marie Jacquelin accompagnée de ses hommes naviguant devant son fort. La seconde murale rend hommage à la communauté autochtone ayant habité à l'embouchure du fleuve Saint-Jean. Elle a été peinte par deux artistes malécites : Susan Sacobie et Gina Brooks. «Les murales historiques sont très importantes dans l'art du récit. Elles nous transmettent des messages importants de notre passé qu'elles font revivre, commente Geoff Slater, directeur artistique du Jardin

Kingsbrae. Les bases qu'on possède quand on connaît son histoire permettent d'aller courageusement de l'avant, en toute connaissance de cause et favorisent une meilleure appréciation les uns des autres.» Inaugurées au musée en raison

du mauvais temps, ces deux œuvres sont situées dans le Passage du port dans l'aire de conservation du Fort La Tour. Il est possible d'aller les voir toute l'année, puisque leur installation est permanente.



Les deux murales permanentes exposées dans le Passage du port. Crédit: Gracieuseté.



De gauche à droite: Peter Buckland, Clifford Turner, Beth Kelly Hatt, Sébastien Roy et William Crosby. Crédit: Jonathan Poirier.



De gauche à droite: Emili Naish, Gina Brooks, Geoff Slater, Susan Sacobie et Dr Andrea Bear Nicholas. Crédit: Jonathan Poirier.

# COMMUNAUTÉ EN BREF



**Raymond Poirier**  
poirieray@yahoo.ca.

## CHQC a besoin de votre aide afin de mieux vous connaître

Saviez-vous que votre radio CHQC-FM 105,7 FM est un organisme à but non lucratif qui dépend du support de sa communauté pour survivre? Il y a plus de 10 ans déjà que cette station rayonne dans la région de Saint-Jean, Quispamsis, Grand Bay-Westfield et plus encore. Les revenus qui aident à garder cette station en onde sont reliés à la publicité vendue sur nos ondes ou aux projets qui aident à créer de l'emploi ou du contenu radiophonique.

Un sondage a été élaboré pour la radio grâce à un projet de recherche appliquée de l'administrateur Raymond Poirier. Celui-ci est en train de compléter un baccalauréat en administration à l'Université Crandall de Moncton. Le sondage fournira de

précieuses informations sur le profil des auditeurs de la région. Les résultats seront donnés au conseil

être modifié, des émissions spéciales pourraient être développées ou des activités organisées par la radio

universitaire de Raymond Poirier et par le conseil d'administration de la radio. Si vous avez des commentaires additionnels à partager, vous pourrez les inclure à la fin du sondage. Les réponses seront gardées dans la plus stricte confidentialité. Nous n'avons pas besoin de votre nom, car le sondage est conçu pour être complété sans avoir le besoin de connaître l'identité des répondants. Le sondage est accessible

en allant sur le site web de la radio au [www.chqc.ca](http://www.chqc.ca).

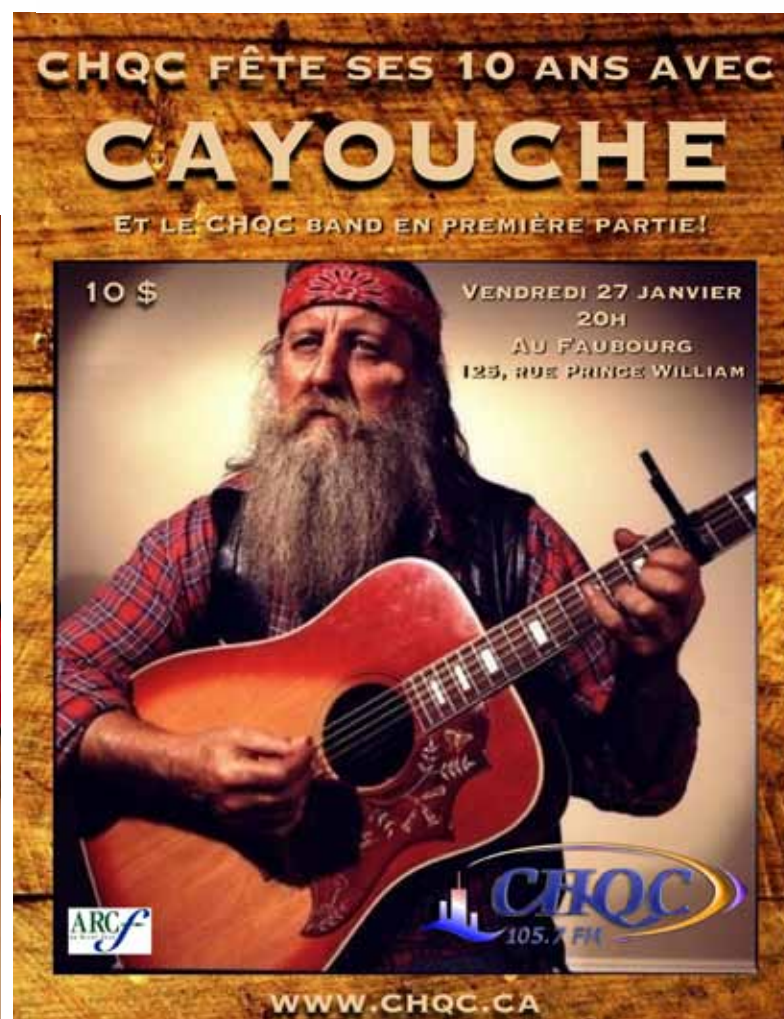
Si vous voulez une copie papier pour remplir votre sondage, communiquez avec la direction de la radio CHQC par courriel à [direction@chqc.ca](mailto:direction@chqc.ca). Si vous avez des questions ou vous voulez plus d'informations, communiquez avec Raymond Poirier au 506-672-8217 ou [poirieray@yahoo.ca](mailto:poirieray@yahoo.ca).



L'équipe de CHQC est fière de célébrer les dix ans de sa station.  
Crédit: Gracieuseté

d'administration de la Coopérative radiophonique La Brise de la Baie Ltée, qui gère la radio CHQC. Avec ces données recueillies, le style musical pourrait

pourraient voir le jour. Le sondage ne prend que 5 à 10 minutes à compléter. Toutes les réponses aux sondages seront utilisées à la fois pour le projet





Michel Tassé  
michel.tasse@arcf-sj.org

## L'offre active dans les services de santé

La notion d'offre active est très utilisée dans le contexte des services à la communauté et elle est de plus en plus présente dans le secteur des services de santé en français. Il existe plusieurs conceptions de l'offre active et plusieurs approches afin de la mettre en œuvre. En fait, l'offre active des services de santé en français est une offre de services régulière et permanente auprès de la population de langue officielle minoritaire dans tous les établissements de santé au Nouveau-Brunswick. On parle ici

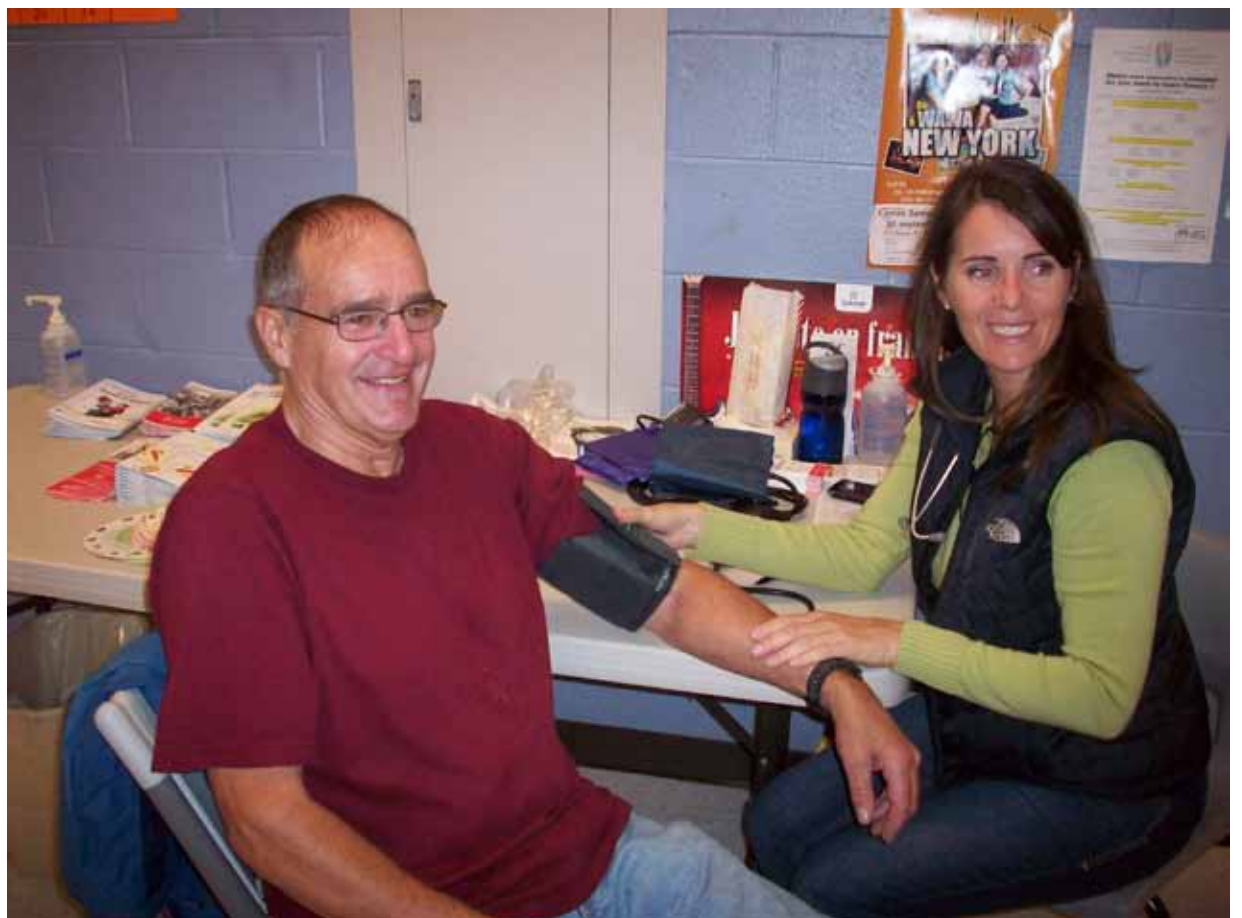
d'une offre active en français pour les établissements de la régie anglophone, et bien entendu d'une offre active en anglais dans la régie francophone. L'offre active est le résultat ultime et n'est possible qu'à la suite d'un processus de planification et d'organisation des services en français dans tout le continuum des soins de santé. Elle nécessite une responsabilisation à plusieurs niveaux, et elle exige que chaque acteur de la santé exerce le leadership qui lui revient à l'égard des services de santé en

français. La mise en œuvre de celle-ci comporte quatre dimensions: la dimension systémique, la dimension organisationnelle, la dimension professionnelle et la dimension individuelle. Concrètement, l'offre active se traduit par un ensemble de services de santé disponibles en français et offerts de façon proactive à tous. Ces services doivent être clairement annoncés, visibles et facilement accessibles à tout moment et sans délai supplémentaire. Au cours des dernières années, du chemin a été parcouru. Grâce à du

financement provincial de «rattrapage linguistique en santé», un grand travail a été mis en place pour développer et mettre en place une stratégie novatrice dans les services de santé de la région de Saint-Jean. Beaucoup d'efforts ont été investis dans les dimensions professionnelle et personnelle grâce à des efforts orientés et solides en formation linguistique des employés: le «Café de Paris». Un département, l'unité cardiaque de l'hôpital de Saint-Jean, s'est aussi démarqué par ses efforts supplémentaires,

constants et dirigés sur les plans systémique et organisationnel. Les Réseaux de santé ont une responsabilité morale et même légale d'assurer une offre active de services de santé en français au Nouveau-Brunswick. La santé dans sa langue est essentielle pour pouvoir bien expliquer notre problème et bien comprendre notre professionnel de la santé. La santé dans sa langue, c'est définitivement un synonyme de soins de santé de qualité!

### L'offre active en santé c'est quoi ?



Monsieur Jean-Paul Daigle est content de pouvoir consulter l'infirmière praticienne Louise Pelletier du Médisanté, puisqu'il est capable de communiquer en français sa situation médicale et comment il se sent. Photo: Gracieuseté.



Frédéric Downing-Doucet  
adjculturel@arcf-sj.org

## Troiselle: L'harmonie en chansons et en amitié

Les voix d'Isabelle Bujold, de Nadine Hébert et de Monique Poiriersontcomme une bonne vieille paire de chaussettes : elles sont à leur meilleur quand elles sont ensemble. Quelque 15 ans après s'être connues sur scène, celles-ci s'échangent maintenant des conseils de maman dans les loges et vivent leurs heures de thérapie sur scène. Venez partager ces moments de complicité musicale en toute intimité sur la scène du Théâtre Louis Vermeersch le 21 janvier prochain avec Troiselle.

Trois voix, trois amies, ça donne Troiselle. Vous les connaissez sûrement comme anciennes membres du quatuor vocal les Muses, qui

a connu près d'une décennie de succès avant que les membres prennent de différents chemins en 2005. Depuis cette séparation, nombreux désirent leur retour, y compris les membres elles-mêmes. «On parle du fait qu'on a envie de chanter ensemble depuis que les Muses, c'est fini. On chante ensemble chaque Noël avec le spectacle des Muses, Belivo et Roland Gauvin, et chaque fois on disait faut faire de quoi, il faut se patenter un nouveau projet» explique Monique Poirier.

Il s'agit donc d'un spectacle créé pour se faire plaisir, entre reprises et chansons originales, avec un répertoire varié tant sur le plan de la

langue que de son origine et de ses thèmes abordés. Résultat: des harmonies chaleureuses, étonnantes parfois et tissées serrées. Toujours meilleures amies à ce jour, elles vous invitent à plonger dans leur bulle, où la musique est là pour le plaisir... et pour combler le manque de sommeil!

En première partie, venez supporter Arianne Caissie, une jeune artiste d'ici. Présentement en 12<sup>e</sup> année au Centre scolaire Samuel-

de-Champlain, elle s'est vue décerner la palme de lauréate dans la catégorie

présenter sur scène, que ce soit au Festival International de la chanson de Granby ou à la Francofête en Acadie.



Crédit: Kravetz Photographics.

solo au concours Accros de la chanson en 2016 avec ses sonorités folk-pop et sa voix chaude. Ce parcours l'a menée à l'enregistrement de sa chanson, en plus de diverses opportunités de se

**La direction des affaires culturelles de l'ARCF de Saint-Jean présente Troiselle en format cabaret avec chaises, tables et service de bar au Théâtre Louis Vermeersch le 21 janvier à 20h.**

**Les billets sont disponibles au coût de 20\$, 15\$ pour Ami Rido ou 10\$ pour les moins de 18 ans à la réception du Centre Samuel-de-Champlain, au 506-658-4600 ou sur [saintjeanarts.ca](http://saintjeanarts.ca).**

## La neige et le froid à l'intérieur

L'hiver amène avec lui le blanc d'immenses surfaces glaciales s'étendant loin à l'horizon. Parmi ses paysages frigidés, s'aventurent pêcheurs sur glace et divers autres personnages valsant au rythme du vent. Cet univers de neige et de froid



constitue l'univers de création d'Aire de glace, une exposition en duo de l'artiste peintre Rhéal McIntyre et de la sculptrice

Johanne Poulin présentée du 21 janvier au 15 mars au Salon Irène Grant-Guérette.

Les murs de la salle seront occupés par Rhéal McIntyre, peintre originaire de Charlo qui se retrouve depuis 2011 à Nouvelle en

Gaspésie. Toujours attiré par l'art, son initiation à la peinture survient au début des années 1990. Dès ses débuts, il peint par taches et transgresse les couleurs. La fréquentation d'autres artistes et la discipline du travail continuent de le faire évoluer vers une expression de plus en plus individualiste et caractéristique. En 2013, Rhéal pénètre le monde des hommes pêcheurs, au

cœur d'immenses surfaces glaciales pointant loin à l'horizon. Depuis, il opte pour une représentation plus sobre de l'espace, choisissant de capter les moments où le temps s'arrête. Entre ces étendues de neige se trouveront les personnages de glace fabriqués par Johanne Poulin. Née à Montréal en 1956, elle capte tôt dans sa vie tout ce qui l'entoure par le dessin. Même si la création la passionne tout au long de sa vie adulte, elle mène carrière dans un

tout autre domaine. C'est en 1996, alors qu'elle aménage à Bonaventure en Gaspésie, qu'elle se concentre davantage à la création. Ses recherches avec le papier mâché aboutissent en 2013 sur le papier essuie-tout. Elle y découvre tout un monde qui lui permet d'explorer l'influence du vent en exploitant les textures, l'ombre, le mouvement et la lumière, transportant ainsi ses personnages dans un monde imaginaire.

**Soyez des nôtres pour le vernissage de l'exposition au Salon Irène Grant-Guérette, ce samedi le 21 janvier, juste avant le spectacle de Troiselle.**



Frédéric Downing-Doucet  
adjculturel@arcf-sj.org

## Découvrez une drôle de machine - 8 février

Que ce soit dans les livres, au cinéma ou dans les jeux vidéo, l'apocalypse est un thème très présent dans notre imaginaire. Pour le directeur artistique Vincent Dubé et sa troupe, la vie après la fin du monde s'exprime dans un spectacle intitulé Machine de Cirque. Dans un milieu en ruines, tout ce qui est à portée de main peut servir à s'amuser. C'est pourquoi les survivants de ce spectacle passent leur temps avec une planche coréenne, des quilles, une batterie et même... des serviettes de bain.

Depuis 2013, Machine de Cirque met en vedette cinq artistes sur scène: Yohann Trépanier, Raphaël Dubé, Ugo Dario, Maxim Laurin et

Frédéric Lebrasseur. Connus pour leur duo Les Beaux-Frères, Trépanier et Dubé

ont déjà fait leurs preuves à l'international. De plus, Dario et Laurin forment

un duo réputé pour leurs numéros époustouflants à la planche coréenne. À ces quatre acrobates s'ajoute le musicien Frédéric Lebrasseur, qui ne s'abstient pas de faire aussi de nombreuses cascades.

Acclamé par la critique depuis son passage à Québec et à Montréal en 2015, Machine de Cirque débarque enfin à Saint-Jean. Un événement unique à ne pas manquer!

La direction des Affaires culturelles de l'ARCF de Saint-Jean et le Théâtre Impérial sont heureux de travailler ensemble pour vous présenter en codiffusion Machine de Cirque, une production où les barrières linguistiques

tombent pour ne laisser place qu'à l'émerveillement. Un spectacle d'environ 90 minutes sans l'entracte à ne pas manquer le 8 février à 19h00 au Théâtre Impérial.

**Les billets sont disponibles au coût de 30\$, 25\$ pour Ami Rido ou 15\$ pour les 18 ans et moins à la réception du Centre Samuel-de-Champlain, au 506-658-4600 ou sur [saintjeanarts.ca](http://saintjeanarts.ca). Pour l'occasion, un tarif spécial est offert aux familles : 70\$ pour deux adultes et deux enfants.**



De haut en bas: Yohann Trépanier, Ugo Dario, Maxim Laurin, Raphaël Dubé et Frédéric Lebrasseur. Crédit: Gracieuseté

**TOURNOI DENIS-CORMIER**  
Première édition

Venez assister à une compétition de hockey rendant hommage à l'homme ayant permis la création du programme de hockey interscolaire du Centre scolaire Samuel-de-Champlain en plus d'être le gérant de l'équipe pendant la saison 2015-2016.

27 janvier à 17h00  
28 janvier à 9h00  
29 janvier à 8h30  
Arénas Charles Gorman et Peter Murray  
Prix: 5\$ par journée et gratuit pour les 12 ans et moins

Pour plus d'informations, veuillez écrire à [tournoidc@gmail.com](mailto:tournoidc@gmail.com)

**L'ARCF de Saint-Jean tient à remercier Alexandra Garin Nichol pour ses services d'artiste. Grâce à elle, les employés de l'ARCF ont pu recevoir de magnifiques cartes de Noël à l'image de leur communauté.**

**Merci beaucoup!**

# COMMUNAUTÉ EN BREF



Photos: Vallée Enchantée et Centre de l'ARCf de Saint-Jean

## On fête Noël dans les garderies de l'ARCf

Les 6 et 7 décembre dernier, les enfants des services de garde de l'ARCf ont présenté leurs spectacles annuels du temps des Fêtes. Parents et amis des familles de la région de Saint-Jean y étaient présents en grand nombre afin de partager la magie de Noël avec les plus petits.

Les jeunes profitent de l'occasion pour se déguiser et s'amuser entre amis!

**Merci aux employés des garderies francophones de l'ARCf du centre et de la vallée d'offrir à nos jeunes toutes ces merveilleuses expériences!**




**RE/MAX**  
Professional Saint John Inc., REALTOR®  
10, croissant King George, suite 1  
Saint-Jean, N.-B. E2K 0S8  
Bureau: (506) 634-8200  
Télécopieur: (506) 632-1937

**LISE ALLEN**  
Courtière immobilière  
Service bilingue  
liseallen87@gmail.com  
www.liseallen.ca  
**(506) 333-6373**





Inscription pour les enfants de 0 à 12 ans  
ARCf DE SAINT-JEAN (Association régionale de la communauté francophone)

**Garderies francophones éducatives de l'ARCf de Saint-Jean**

*French immersion students welcome*

Les garderies éducatives francophones de Saint-Jean  
67, chemin Raged Point, Saint-Jean  
250A, rue Quispamsis, Quispamsis

Pour information : France Dargavel  
658-4607 / 847-6283, ligne 1





**Dale Richard**  
dalelind@nb.sympatico.ca

## Le biscuit chinois, d'où ça vient?

Au courant des cinquante dernières années, on a vu de plus en plus de restaurants chinois s'établir dans des communautés non asiatiques. Quoique ces restaurants offrent de nombreux délicieux plats sur leur menu, l'un des plus connus est sans doute leur fameuse confiserie «le biscuit chinois», aussi connu sous le nom «fortune cookie». Lorsqu'on l'ouvre, on peut y lire une prédiction humoristique inscrite sur papier avant que le biscuit soit mangé. Le message est inséré dans le pli du biscuit. Plus curieux encore, ce biscuit chinois ne tire

pas ses origines de pays asiatiques, mais des États-Unis. Selon les thèses



reliées à ce dernier, une hypothèse voudrait que le biscuit chinois ait été

inventé vers 1915 par le propriétaire d'un restaurant de thé à San Francisco du

nom Makoto Hagiwara. D'autres persistent à dire que le biscuit aurait plutôt

été créé par un pâtissier cantonais de Los Angeles nommé David Wung en 1920.

Contrairement aux restaurants américains qui offraient des desserts tels que des gâteaux, tartes et autres après les repas, tous s'entendent pour dire que les biscuits chinois étaient servis avec le thé.

Quoique la plupart des pays perçoivent le Nouvel An comme étant le 1er janvier, le Nouvel An chinois suit le calendrier lunaire chinois. Ainsi, sa date change d'une année à l'autre et d'une région à l'autre. Cette année, en 2017, il sera célébré le

dimanche 29 janvier en Amérique du Nord et ce sera l'année du coq rouge. Un autre fait intéressant est que le Nouvel An chinois est souvent associé au festival des lanternes qui est célébré le quinzième jour suivant le Nouvel An chinois, soit le 11 février 2017.



## Une histoire à rire à la Dale: les «fireworks» à Médé

Y'a un boute temps passé, dans les p'tits villages et les compagnes, les «fireworks», étaient ben rares. Le plus proche que tu passais de voir ces choses-là fut le 31 décembre à minuit, lorsque le monde sortait de leur maison pour «shooter» des coups de fusil dans l'air du temps pour tuer la vieille année, afin que les mauvais esprits n'apparaissent pas dans la nouvelle année. Pour des enfants de ces p'tits endroits, la veille du jour de l'an fut le seul temps qu'ils fussent alloués de veiller après minuit sans se faire disputer. Lorsque

le jour arrivait, les enfants sortaient de leur maison vers un quart pour douze



pis attendaient le défilé de coups de fusil dans les rues.

Une bonne année, P'tit Jean et ses chums Arnold, Marie, Paul à Angelo, David, et

ben d'autres étiont dans la rue après regarder le tout

lorsque Médé, le grand-père à Arnold, Marie, pis David sortis pour tirer sa «shot» dans l'air du temps. «Bang» en plein dans les broches de téléphone, y'avait des belles luettes (étincelles) dans toute la rue! «What» a light show! Walt Disney lui-même n'a probablement jamais vu de quoi si beau! Après spectacle, y'avait yink des broches qui «hangaient» des poteaux de téléphone, on s'aurait cru le lendemain de Mardi Gras à «New Orléans». Le courant électrique manqua à travers tout le voisinage, pis les parties de familles ont dû

continuer à la chandelle, tout comme le vrai vieux temps.

Plusieurs années ont passé depuis ces premières «fireworks» au «Back Road». Les p'tits jeunes du coin sont pour la plupart tous rendus d'âge de grands-parents, mais je betterais mon dernier cent noir que chaque fois qu'ils regardent des «fireworks», y pensent tous au «fireworks» à Médé, ce bonhomme au sourire facile et rire contagieux et lui disent leurs plus sincères remerciements pour une mémoire à vie!

# La page de nos écoles

Par Eric Kennedy, agent de développement communautaire

## Des jeunes passionnés à Samuel-de-Champlain



L'an dernier, la direction du Centre scolaire Samuel-de-Champlain de Saint-Jean a fait une promesse à ses élèves, soit celle de les guider vers leurs passions, en étant notamment à leur écoute ; en les accompagnant dans la découverte de

leurs intérêts ; en créant des occasions régulières de vivre leurs passions. Cet automne, le District scolaire francophone incluait la découverte des passions dans son plan stratégique de 10 ans.

C'est gonflé à bloc que le personnel et les partenaires de l'école se sont mobilisés pour faire découvrir et redécouvrir différents champs d'intérêt chez les jeunes de maternelle à 12. Au total, c'est près de 50 ateliers qui étaient offerts les mercredis

en novembre et décembre. Jeux de société, plein air, production vidéo, architecture, bénévolat, arts, graphisme, codage, sculpture sur bois, métiers, etc. Les élèves en avaient pour tous les goûts !

Merci aux bénévoles et aux partenaires pour leur implication. Mais surtout, surtout, merci au personnel de l'école pour sa passion et son imagination, à faire de ces ateliers une belle réussite !

## Les Pionniers et l'esprit des Fêtes



Photo: gracieuseté

Du 10 au 22 décembre derniers, les jeunes de l'École des Pionniers de Quispamis ont décidé d'aider leur communauté et de propager l'esprit des Fêtes. En effet, ils ont récolté l'équivalent de neuf boîtes de denrées non périssables, qu'ils sont ensuite allés porter à la *Kennebecasis Valley Food Bank*.

Sur la photo, deux élèves de la 5<sup>e</sup> année de l'école, Avah Thibodeau et Jacob Chevarie, qui se sont portés volontaires pour la livraison avec Mme Danika. Une première réussie pour nos amis de la Vallée ! Merci à toutes et à tous de votre générosité !



# COIN DU PÈRE PETER



Nous sommes rendus au début d'une nouvelle année qui apportera avec elle ses propres joies et défis. Le début du Nouvel An est un moment pour réfléchir à tout ce qui s'est passé pendant les douze derniers mois et de penser à l'avenir: tout ce que nous verrons et ferons en 2017. C'est probable que nous sommes déjà en train de faire les résolutions pour 2017, de penser aux manières dont nous désirons changer et nous améliorer. Nous organisons ces buts pour plusieurs aspects de nos vies et nous sommes


également appelés à être attentifs sur comment nous pouvons grandir comme disciples de Jésus Christ, de comment nos vies spirituelles peuvent être transformées et améliorées. Malheureusement, il est beaucoup plus facile de faire des résolutions que de leur rester fidèles, même pour celles touchant notre vie intérieure.

Comment pouvons-nous mieux rester fidèles à nos résolutions, et spécialement celles voulant mieux servir le Christ? Ce que nous voyons dans les vies des saints et des saintes, c'est que lorsque

nous nous fions seulement sur notre propre force et notre propre volonté, il est facile de tomber. Par contre, quand nous nous tournons à Dieu pour de l'aide, notre Père céleste va nous aider. Un excellent exemple de cela est l'Apôtre Saint Paul. Saint Paul avait une difficulté à laquelle il croyait qui l'empêchait d'accomplir l'ouvrage que Dieu avait placé devant lui. On ne sait pas exactement la nature de cette faiblesse, seulement que Saint Paul l'a décrit comme «une écharde dans sa chair». Paul a prié Dieu pour qu'il enlève de lui cette

« écharde », mais celui-ci lui a donné comme réponse: «Ma grâce te suffit, car ma puissance donne toute sa mesure dans la faiblesse». Dieu va nous aider à Le servir, car Il va nous donner la grâce nécessaire d'être disciples de son Fils si nous

nous tournons vers Lui avec le cœur prêt à accepter sa sainte grâce. 2017 apportera ses propres joies et défis, mais Dieu est avec nous au milieu de tout, car Il est vraiment notre Père qui veille sur nous.



Paroisse  
Saint-François-de-Sales

77 ch Ragged Point 653-6835

## Concours janvier 2017



CENTRE DE DIVERTISSEMENT  
**VEGAS**  
À SAINT-JEAN, N.-B.



Vous pourriez gagner l'un des **TROIS GRANDS PRIX** d'une valeur de **500 \$** chaque!!

DEUX NUITS au Canadas best Value Inn à Saint-Jean, N.-B. avec piscine, jacuzzi, et petits déjeuners inclus les deux matins

Certificat cadeau de 100 \$ pour souper au Restaurant Vegas

HUIT CARTES OR pour la famille (comprend bowling, autos tamponneuses, laser tag, mini-golf) - valeur de 200 \$



[www.vegasfec.com](http://www.vegasfec.com)



Comment gagner: écoutez le Retour du Pêché Martel... détails à venir!

Tirage le 27 janvier 2017 à 17 h dans le Retour du Pêché Martel



Centre scolaire  
Samuel-de-Champlain

Club des petits déjeuners

Le comité de santé du Centre scolaire Samuel-de-Champlain et le Club des petits déjeuners est à la recherche d'adultes bénévoles pour aider un matin par semaine (ou plus).

Ce petit déjeuner est maintenant servi à la cafétéria entre 8h et 9h le matin. La tâche consiste à servir des céréales, jus et fruits à 35-45 élèves, ainsi qu'à ranger après le service.

Si ceci vous intéresse, veuillez donner votre nom et numéro de téléphone au secrétariat de l'école au 648-4613. Merci!!

Lucie Audet infirmière  
Programme Apprenants en santé

**WYNDHAM**

**WORLDWIDE**

**vous souhaite à vous  
et à vos proches  
une bonne année 2017!**



**Débutez votre expérience  
Wyndhamcomme  
associé bilingue aux ventes et  
réservations le**

**23 janvier**

**2017**

**Postulez en ligne sur :  
[wyndhamworldwide.com](http://wyndhamworldwide.com)**